

## الباب الثالث

### منهج البحث

المراد بمنهج البحث في هذه الرسالة هي الخطوات التي تقوم بها الباحثة للحصول

على أغراض البحث وتحليل المسائل وإجابتها، وهي أكان العلاقة بين فهم المفردات والقدرة في ترجمة نص اللغة العربية؟ ويتكون هذا الباب من عدد الفصول.

#### أ. مدخل البحث ومنهجه

أما في هذه الرسالة فتستعمل الباحثة بحث كمي بالنوع الارتباطي، المراد

بالبحث الكمي فهو مدخل الذي يستخدم القواعد العلمية الواقعية والموضوعية

والقياس والمنطقية والمنظمة على وجود الأرقام ويحللها بالأسلوب الإحصائية.<sup>1</sup>

ومنهج الارتباطي هو احد مناهج الإحصائية لإيجاد العلاقة بين متغيرين.<sup>2</sup>

#### ب. مكان البحث وزمان

أما مكان البحث الذي تفعله الباحثة في المرحلة الثانوية الفصل الأول معهد

نور اليقين رنغان- رنغان بيادنج باريامن . وهذا معهد تقع في بيادنج باريامن،

وتستغرق الوقت في بحث هذه المشكلات ثلاثة أشهر.

<sup>1</sup>Moh. Ainin, , *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*:( Surabaya : Hilal Pustaka, 2010) , h.12

<sup>2</sup> Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan* (Jakarta: Grafindo Persada, 2005), h :

### ج. مجتمع البحث والعينة

أما مجتمع البحث فهو مجموعة الأفراد يتناولهم الباحث بالمعهد. المجتمع المستعمل في هذا البحث هو التلاميذ في الفصل الأول معهد نور اليقين رنغان- رنغان بيدنج باريامن . وتأخذ الباحثة العينة في هذه الرسالة بطريقة Kluster Sampling، وهي تأخذ العينة بواحد الفصل أو واحدة الفرقة من المجتمع، يعني تلاميذ مدرسة الثانوية في الفصل الأول - 1 (واحد فصل) بعددهم 28 تلميذاً.

### د. أدوات جمع البيانات

أدوات جمع البيانات في هذا البحث تتكون من أداتين فهما :

#### 1. الاختبار

هو إقامة الباحثة بالامتحان على التلاميذ لمعرفة ففهم في

المفردات، والمفردات التي تمتحنها الباحثة على التلاميذ هي مفردات

مناسبة بالمادة الدراسية من واحد موضوع، وموضوعها سورة الفاتحة، ثم

إقامة الباحثة امتحان على التلاميذ لمعرفة القدرة في ترجمة نص اللغة

العربية، الترجمة التي تمتحنها المؤلفة على التلاميذ هي ترجمة مناسبة بالمادة

الدراسية من واحد موضوع أيضا، وهي تتعلق بموضوع المفردات، وهي سورة الفاتحة. كان الامتحان كتابة، فتتظر الباحثة الدرجة بينهما.

## 2. الملاحظة

والملاحظة هي وسيلة يستخدمها الانسان العادي في اكتسابه لخبراته ومعلوماته حيث نجمع خبراتنا من خلال نشاهد أو نسمع عنه، ولكن حين تلاحظ فإنه تتبع منها معينا وتجعل من ملاحظتها أساسا لمعرفة واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينة<sup>3</sup>.

## 3. الوثائق

أحيانا المعلومات المبحوثة من الوثائق كالكتاب، الصحيفة، تقرير النشاط، المجالات، قائمة القيمة، محضر الاجتماع، النصوص، النقوش، تنظيم، دفتر اليومية، وأمثلةها . جمع البيانات اللفظية التي الكتابة يسمى الوثائق بالمعنى الضيف. الوثائق في معنى الواسع يشمل الصورة، التسجيلات في الكاسيت، فيديو، القرض، ونصب تذكاري<sup>4</sup>. تجمع الباحثة البيانات اللائى تتعلق بالأنشطة الباحثة في فهم المفردات وقدرة في ترجمة نص اللغة

<sup>3</sup> ذوقان عبيدان، 1997، عبد الرحمن عدس، كايد عبد الحق، البحث العلمي، مفهومه، أدواته،

أساليبه، الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، ص. 149

<sup>4</sup>Moh. Ainin, 2010, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, Malang: CV. Bintang Sejahtera,

العربية لدى تلاميذ الفصل الأول في المرحلة الثانوية معهد نور اليقين رنغان-

رنغان بيادنج باريامن.

### هـ. أسلوب تحليل البيانات

وبعدما وجدت البيانات في هذه الرسالة عما يتعلق بالبحث، فجمعها في

الجدول ثم صنفها باستعمال الرمز Korelasi Product Moment وحللتها الباحثة

تحليلًا كميًا إحصائيًا لنظر إلى العلاقة بين فهم المفردات والقدرة في ترجمة نص اللغة

العربية لدى تلاميذ الفصل الأول في المرحلة الثانوية معهد نور اليقين رنغان- رنغان

بيادنج باريامن وجعلتها أساسية في استنباط الخلاصة من بحث هذه الرسالة. أما

الرمز الذي تستعمله الباحثة لحساب الحاصل هو:

$$r = \frac{N \sum XY - (\sum X)(\sum Y)}{\sqrt{\{N \sum X^2 - (\sum X)^2\} - \{\sum Y^2 - (\sum Y)^2\}}}$$

الإيضاح:

“ r ” Product Moment علاقة = R

X . Y مجموعة حاصل =  $\sum XY$

$$X \quad \text{مجموعة حاصلة} = \sum X$$

$$Y \quad \text{مجموعة حاصلة} = \sum Y$$

$$\text{مجموعة الوقائع} = N$$



---

<sup>5</sup>Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, ....h :206.